

Section / Item	Synthesis version		Pre-final version		Final version	
	Discussion	Consensus	Discussion	Consensus	Discussion	Consensus
Title	<ul style="list-style-type: none"> Symbol & <i>Infantil</i> <i>Convivendo com deficiência</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Substituted for <i>e</i> <i>Infantil</i> was removed Changed to <i>criança com deficiências</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Inclusion of the term <i>convivendo com deficiências</i> 	<ul style="list-style-type: none"> The T1 original translation was maintained 		
-					<ul style="list-style-type: none"> <i>Formulário</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Questionário</i>
Instruction / 1	<ul style="list-style-type: none"> your child's health 	<ul style="list-style-type: none"> Changed to <i>seu filho(a)</i> 				
Instruction / 2	<ul style="list-style-type: none"> <i>Leia atentamente ou cuidadosamente</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Leia as instruções com atenção</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Use of the term <i>por favor</i> 	<ul style="list-style-type: none"> The term was removed 		
Instruction / Example	<ul style="list-style-type: none"> Level of assistance Minimal supervised Putting on/wearing footwear? (socks, shoes, braces, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Nível de Ajuda</i> <i>Mínimo ou Supervisionado</i> <i>Colocar meias, sapatos, aparelho ortopédico, etc.</i> 				
1 / 1			<ul style="list-style-type: none"> <i>Da maneira como isso normalmente é feito</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Substituted for <i>da maneira usual</i> 	<ul style="list-style-type: none"> The phrase: <i>comer/beber ou ser alimentado?</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Alimentar seu filho(a)?</i>
1 / 3	<ul style="list-style-type: none"> bathing/washing 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Tomar banho</i> 	<ul style="list-style-type: none"> bathing/washing 	<ul style="list-style-type: none"> <i>banhar/lavar</i> was maintained 	<ul style="list-style-type: none"> bathing/washing 	<ul style="list-style-type: none"> <i>banhar/lavar</i> was maintained
1 / 7	<ul style="list-style-type: none"> <i>Desvestir-se</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Changed to <i>tirar roupas</i> 				
2 / 10			<ul style="list-style-type: none"> <i>Deitar-se ou levantar-se da cama</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Deitar e levantar da cama</i> 		
2 / 11	<ul style="list-style-type: none"> Transferring into/out of a wheelchair/chair? 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Transferir-se para ou de uma cadeira de rodas ou cadeira</i> 				
2 / 12					<ul style="list-style-type: none"> <i>Sentar</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Permanecer sentado(a)</i>
2 / 13			<ul style="list-style-type: none"> Standing up 	<ul style="list-style-type: none"> Changed to <i>em pé</i> 		
2 / 14 and 15					<ul style="list-style-type: none"> <i>Movimentar-se</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Locomover-se</i>
2 / 17	<ul style="list-style-type: none"> Sightseeing 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Excursões</i> 				
3 / -			<ul style="list-style-type: none"> <i>Forte</i> in the T12 version generated the term strong and not severe as in the original 	<ul style="list-style-type: none"> The term <i>intensidade</i> was altered to <i>grau</i> and the terms <i>forte</i> to <i>intenso</i> and <i>fraca</i> to <i>leve</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Inclusion of a statement 	<ul style="list-style-type: none"> Insert the statement
4 / 32					<ul style="list-style-type: none"> Inclusion of the word <i>alfabetização</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Include the word <i>alfabetização</i>
5 / 3			<ul style="list-style-type: none"> <i>Ruim</i> and <i>muito ruim</i> generated the term bad and very bad and not poor and very poor 	<ul style="list-style-type: none"> Maintain the original translation 		
5 / 34					<ul style="list-style-type: none"> <i>Internado > 7 dias</i> <i>Internado < 7 dias</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Ficou internado menos que/por mais de uma semana</i>
7 / -					<ul style="list-style-type: none"> The option: <i>razoavelmente importante</i> The option: <i>muito importante</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Mais ou menos importante</i> <i>Importante</i>
7 / 4					<ul style="list-style-type: none"> The phrase: <i>Usar o banheiro ou higiene</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Usar o banheiro ou fazer a higiene</i>
7 / 12					<ul style="list-style-type: none"> The word: <i>Sentar</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Permanecer sentado(a)</i>
7 / 17 e 15					<ul style="list-style-type: none"> The word: <i>Movimentar-se</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Locomover-se</i>
7 / 32					<ul style="list-style-type: none"> Inclusion of the word <i>alfabetização</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Include the word <i>alfabetização</i>
8 / 1			<ul style="list-style-type: none"> <i>Sexo da criança</i> 	<ul style="list-style-type: none"> The term was maintained 		
8 / Level of schooling	<ul style="list-style-type: none"> Impossible to achieve consensus due to different criteria 	<ul style="list-style-type: none"> <i>MEC scale</i> 				
9 / 3			<ul style="list-style-type: none"> <i>Trabalhando fora em tempo integral ou meio período, ou trabalhando em casa (negócio montado em casa)</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Trabalhando em tempo integral ou meio período, em casa ou fora</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Trabalhando em tempo integral ou meio período, em casa ou fora</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Trabalho em tempo integral ou meio período, em casa ou fora</i>
Final question	<ul style="list-style-type: none"> in units of time 	<ul style="list-style-type: none"> <i>em minutos</i> 				
-					<ul style="list-style-type: none"> <i>Nível de auxílio</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Substituted for <i>nível de ajuda</i>
-					<ul style="list-style-type: none"> <i>Moderado</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Substitute for <i>médio</i>